

DE REIDER VUN DER GEMENG NOUMER

3 / 2012

20. Dezember 2012

Léif Bierger

Mir sinn endlech esouwäit fir de neie Bebauungsplang (PAG - Plan d'Aménagement Général) virzestellen. Wann ee bedenkt dat mir am Joer 2000 mam Duerfentwecklungsplang ugefaang hunn, deen dunn am Joer 2002 virgestallt gouf. Gläich dono hu mir d'Basis ugeluecht fir de neie PAG auszeschaffen. 2008 hu mir en éischten Avis bei der zoustänneger Kommissioun gefrot, dee mir mat enger raisonnabler Zuel vu Virschléi och kritt hunn. Dono goufe Gesetzer a Reglementer geännert an neier koumen dobäi, esou dat weider 4 Joer emgungen bis mir virun e puer Wochen de neie PAG de Bierger virstelle konnten. Insgesamt goufen also 12 Joer un deem Wierk geschafft. Et huet sech gelount, well de Schaffen- a Gemengerot bis an all Einzelheeten an den domat verbonnene Konsequenzen d'Entwécklung vun de Lokalitéite festgeluegt huet. Mir werten elo d'Reklamatiounen aus an da kann de PAG vum Gemengerot gestemmt ginn. Déi nächst Revisioun ass a 6 Joer virgesinn.

En aner Projet de méi schnell réaliséiert gouf ass d'Aféierung vun den Tempo Zonen an den Haaptuertschaften. Mir hunn domat e gesetzleche Kader geschaf fir de Verkéier ze berouegen an den Awunner méi Fräiheet am Stroosse-raum ze ginn. D'Markéierung op de Stroossen an déi neie Schëlter wäerte vum 1. Januar 2013 un effektiv sinn.

Mir bleiwt nach lech alleguer roueg an erhuelsam Feierdeeg ze wënschen souwéi e gudde Rutsch an dat nächst Joer.

Marc Eicher

Seite/page INHALT – CONTENU

2	Gemeindeverwaltung Nommern / <i>Administration Communale de Nommern</i>
3 - 4	Gemeinderatssitzung vom 18. September 2012 / <i>Conseil Communal du 18 septembre 2012</i>
4 - 5	Gemeinderatssitzung vom 5. November 2012 / <i>Conseil Communal du 5 novembre 2012</i>
5	Bicherbus / <i>Bus librairie</i>
6 - 8	Die beratenden Kommissionen / <i>Les commissions consultatives</i>
9	Computerkurse - Workshops 2013
10	Rufbus - Bummelbus / <i>Transport à la demande</i>
11	<i>Programme des cours hiver 2013</i>
12	Invitatioun fir matzesangen
12	Myenergy - Infopoint Mëllerdall
13-14	Einweihung der neuen Schwimmhalle
14	90 Geburtstagskerzen für Ben Gilbertz
15	<i>Médiation</i>
16	Lëtzt Move @ Nומר
17	Das Maison Relais Sommerfest
18	Natur erliewen an der Garderie Butzenhaff
19	Aktiounsrucksak
20-21	Cycle 1
22	Reliounsunterricht am 1. Schouljoer
23-24	Cycle 2 Wir machen Viz
25-26	Education morale et sociale – cycle 2
27-28	Cycle 3 Der Nationale Tag des Baumes
29-31	Cycle 4 Interview mit Anne Kremer
32	Mëllerdall Bänk
33	Musikanten der Nומר Museksfrënn proben in ihrem neuen Probensaal
34	31. Quetschefest
35	Journée du Grand-Âge
36	40 Jahre Chorale Ste Cécile aus Nommern
37	Desch-Tennis Nומר
38	Elternvereinigung Nommern
39-40	Kalender der Müllabfuhrtermine / <i>Calendrier de l'enlèvement des déchets</i>

Gemeindeverwaltung Nommern - *Administration Communale de Nommern* Gemeinderat / *Conseil communal*

Bürgermeister/ <i>Bourgmestre</i> :	Eicher Marc, 35, rue Principale, L-9184 Schrondweiler	Tél.: 83 56 65
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Diderrich Victor, 4, Op Grisel, L-7421 Cruchten	Tél.: 83 54 45
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Mühlen John, 51, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 83 51 04
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Jacobs Bernard, 33, rue Principale, L-9184 Schrondweiler	Tél.: 83 52 87
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Lamborelle Bernard, 65, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 01
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Tessaro Pierrot, 61 Rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 16
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Campana Franco, 10 Rue de la Montagne L-7420 Cruchten	Gsm: 691319061
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Kohl Sébastien, 3 Klengbuerghaff L-9184 Schrondweiler	Tél.: 81 25 70

GEMEINDEVERWALTUNG / ADMINISTRATION COMMUNALE

ÖFFNUNGSZEITEN / HORAIRE

Einwohnermeldeamt Bureau de la Population Anthon Carmen ☎ 83 73 18 - 200 e-mail: carmen.anthon@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00
Gemeindesekretär Secrétaire communal Back Mike ☎ 83 73 18 -210 e-mail: mike.back@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden ist das Sekretariat telefonisch zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, le secrétariat peut être contacté par téléphone.</i>
Gemeindekasse Recette communale Thomy Müller ☎ 83 73 18 - 220 (Nommern) ☎ 32 03 59 - 22 (Lintgen) e-mail: thomy.muller@lintgen.lu	Termine mit dem Gemeindeeinnehmer bitte nur auf Anfrage. <i>Uniquement sur rendez-vous.</i>
Technischer Dienst Service Technique Reichling Ady ☎ 83 73 18 -230 GSM 621 271 588 e-mail: ady.reichling@nommern.lu Mario Quintus ☎ 83 73 18 -801 GSM 621 459 875 e-mail: atelier@nommern.lu	Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden sind der Technische Dienst telefonisch (für Verabredungen und / oder Auskünfte) unter den angegebenen Telefonnummern zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, il est possible de joindre le service technique par téléphone (fixation de rendez-vous et / ou demande de renseignements).</i>
Gemeindeförster Préposé forestier f.f. Tom Scholtes ☎ 83 73 18 -250 GSM 621 494 374 e-mail: tom.scholtes@ef.etat.lu	Termine mit dem Gemeindeförster bitte nur auf Anfrage. <i>Uniquement sur rendez-vous.</i>
Schöffenkollegium Collège échevinal	Termine mit dem Bürgermeister oder dem Schöffenkollegium bitten wir Sie im voraus telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen. <i>Nous vous prions de bien vouloir demander à l'avance un rendez-vous avec le bourgmestre ou les échevins auprès du secrétaire communal.</i>

Gemeindeverwaltung Nommern / Administration Communale de Nommern
31, rue Principale / L-7465 Nommern

www.nommern.lu
commune@nommern.lu

Tél.: 83 73 18 -1
Fax: 83 73 18 -299

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 18. SEPTEMBER 2012

SÉANCE DU 18 SEPTEMBRE 2012

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Mühlen John, Schöffen;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl
Sébastien, Lamborelle Bernard und Tessaro
Jean-Pierre, Räte;
Back Mike, Sekretär;

Der Gemeinderat,

Stimmt dem Einführen von Tempo-30 Zonen in der Gemeinde Nommern, sowie verschiedener punktueller Abänderungen des kommunalen Verkehrsreglements zu. So muss unter anderem durch das Einführen besagter Tempo-30 Zonen das allgemeine Fahrverbot im Dorfkern von Cruchten (rue de l'Eglise, rue des Chapelles und Kinnekswee), sowie dem unteren Teilstück der rue Schlèf in Cruchten, wieder aufgehoben werden.

Des Weiteren ist es künftig erlaubt, dass landwirtschaftliche Maschinen den Verbindungsweg ‚Dickerwee‘ (zwischen Nommern und Schrondweiler) nutzen dürfen, die ‚Glaberbaach‘ (zwischen Schrondweiler und Niederglabach) wird wieder für den Durchgangsverkehr bis 3,5 Tonnen (mit Ausnahme landwirtschaftlicher Maschinen) geöffnet, jedoch mit einer Geschwindigkeitsbeschränkung auf 50 Stundenkilometer, Geschwindigkeitsbegrenzung welche künftig auch für die Verlängerung der rue de la Montagne in Cruchten gilt.

Beschließt, die Steuerhebesätze für das Jahr 2013 für die Grundsteuer A und B unverändert bei 325% zu lassen, den Gewerbesteuersatz jedoch von 275% auf 300% zu erhöhen.

Hebt die Entschädigung, welche an Personen gezahlt wird, die bei Gemeindefeierlichkeiten helfen, von 10 auf 15 Euro pro Stunde an.

Stimmt verschiedenen Ergänzungen zur Schulorganisation 2012/2013 zu, unter anderem die Besetzung der verschiedenen Klassen und die Schülerzahlen betreffend.

Genehmigt einen Verkaufsakt mit der Dame Marguerite Simonis-Leibfried aus Schrondweiler, womit die Gemeinde Nommern ein rund

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Mühlen John, échevins;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Lamborelle Bernard et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;
Back Mike, secrétaire;

Le Conseil Communal,

Approuve l'introduction de zones 30 km/h en la commune de Nommern et des modifications ponctuelles au règlement de circulation communal. Ainsi, et suite à l'introduction desdites zones 30 km/h, l'interdiction de circuler au centre-village de Cruchten (rue de l'Eglise, rue des Chapelles et Kinnekswee), et en la partie inférieure de la rue Schlèf à Cruchten, devra de nouveau être abolie.

Egalement, les machines agricoles pourront emprunter le chemin intercommunal ‚Dickerwee‘ (entre Nommern et Schrondweiler), le chemin ‚Glaberbaach‘ (entre Schrondweiler et Niederglabach) sera de nouveau accessible à toute circulation jusqu'à 3,5 tonnes (à l'exception des machines agricoles), avec cependant une réduction de la vitesse à 50 km/h, réduction de vitesse introduite également pour la prolongation de la rue de la Montagne à Cruchten.

Maintient pour l'année 2013 le taux de l'impôt foncier A et B à 325%, le taux de l'impôt commercial passera cependant de 275% à 300%.

Augmente l'indemnité à accorder aux personnes assurant le service lors de festivités communales de 10 à 15 Euros.

Vote des ajouts à l'organisation scolaire 2012/2013, entre autres en ce qui concerne l'occupation des postes et le nombre d'élèves par classe.

Approuve l'acte de vente avec la dame Marguerite Simonis-Leibfried de Schrondweiler portant sur l'acquisition par la commune de

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 18. SEPTEMBER 2012

58,11 Ar grosses Areal um die Schrondweiler Kirche zum Gesamtpreis von 813.540,00 Euro (14.000 Euro pro Ar) kauft. Besagtes Grundstück ist im Bebauungsplan der Gemeinde Nommern als Zone für öffentliche Infrastrukturen und Gebäude eingetragen.

Stimmt ebenfalls einem Verkaufsakt mit der Familie Kuffer zu, wodurch die Gemeinde Nommern eine Parzelle von 53,50 Ar in Cruchten ‚In der Acht‘ nahe der Alzette zum Gesamtpreis von 21.400 Euro kauft. Durch besagte Parzelle wird eine separate Kanalisation verlegt, um das gesammelte Oberflächenwasser ‚An der Schléf‘ in die Alzette ableiten zu können.

Nimmt eine punktuelle Abänderung der Konvention zum Wohnungsbaupakt an, welcher am 30. Dezember 2008 mit dem Staat unterzeichnet wurde.

Gibt der geplanten Aufnahme der Gemeinden Koerich, Schieren und Waldbillig ins interkommunale Informatiksyndikat SIGI seine Zustimmung.

SÉANCE DU 18 SEPTEMBRE 2012

Nommern d'un terrain de 58,11 ares autour de l'église à Schrondweiler au prix total de 813.540,00 Euros (14.000,00 Euros l'are). Ledit terrain est classé en la zone de bâtiments et d'équipements publics.

Adopte l'acte de vente avec la famille Kuffer concernant l'acquisition par la commune d'un terrain de 53,50 ares à Cruchten aux abords de l'Alzette au lieu-dit 'In der Acht', ce au prix total de 21.400,00 Euros. Il est prévu de poser dans ladite parcelle une canalisation afin d'évacuer les eaux superficielles 'An der Schléf' séparément vers l'Alzette.

Approuve un avenant relatif à une modification ponctuelle du pacte logement, signé avec l'Etat en date du 30 décembre 2008.

Marque son accord quant à l'adhésion des communes de Koerich, Schieren et Waldbillig au syndicat intercommunal de gestion informatique SIGI.

SITZUNG VOM 5. NOVEMBER 2012

Anwesend:
Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Mühlen John, Schöffen;
Campanao Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Lamborelle Bernard und Tessaro Jean-Pierre, Räte;
Back Mike, Sekretär;

Der Gemeinderat,

Genehmigt einstimmig den Forstwirtschaftsplan für das Jahr 2013, welcher vom stellvertretenden Revierförster Tom Scholtes präsentiert wurde. Für die Arbeiten in den Gemeindewäldern (Naturschutzmaßnahmen, Durchforstung, Naturverjüngung, Neuanpflanzungen, sowie Unterhalt und Ausbau von Forstwegen) sind Ausgaben von insgesamt 105.000 Euro vorgesehen. An Einnahmen sind durch Holzverkauf, Jagdpacht sowie staatlicher Beihilfen 104.010 Euro veranschlagt.

Stimmt dem Kostenvoranschlag für das Erneue-

SÉANCE DU 5 NOVEMBRE 2012

Présents:
Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Mühlen John, échevins;
Campanao Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Lamborelle Bernard et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;
Back Mike, secrétaire;

Le Conseil Communal,

Adopte le plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2013 tel qu'il est présenté séance tenante par le préposé forestier faisant fonction Tom Scholtes. Ledit plan prévoit des dépenses de 105.000€ pour travaux (mesures de protection de la nature, travaux d'éclaircissement, rajeunissement de la nature, nouvelles plantations, entretien et extension des chemins forestiers) et des recettes de 104.010€ pour ventes de bois, locations de la chasse et aides étatiques.

Approuve le devis pour le renouvellement des

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 5. NOVEMBER 2012

ern der Feldwege ‚Kleng Buerghaff‘ in Schrondweiler und ‚Op der Lock‘ in Nommern auf einer Länge von insgesamt 381 Metern zu, welcher sich auf insgesamt 56.100 Euro beläuft. Besagtes Projekt wird mit 30 % vom Staat bezuschusst.

Stimmt in erster Lesung den allgemeinen Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Nommern, beinhaltend den graphischen und den schriftlichen Teil, sowie die vorbereitende Studie mit dem Präsentationsbericht, erstellt auf Initiative des Schöffenrates vom Studien- und Raumplanungsbüro Zeyen & Baumann. Fester Bestandteil des allgemeinen Bebauungsplans ist die strategische Umweltprüfung (SUP), welche vom Ingenieurbüro efor-ersa erstellt wurde, und ebenfalls angenommen wurde. Weitere Einzelheiten sind unserer Internetseite www.nommern.lu zu entnehmen.

SÉANCE DU 5. NOVEMBRE 2012

chemins ruraux ‚Kleng Buerghaff‘ à Schrondweiler et ‚Op der Lock‘ à Nommern sur une longueur totale de 381 mètres au montant de 56.100 Euros. Le projet sera subventionné à concurrence de 30 % par l'Etat.

Approuve en première lecture le projet d'aménagement général (PAG) de la commune de Nommern, comprenant partie graphique et partie écrite, accompagné de l'étude préparatoire et du rapport de présentation, élaboré à l'initiative du collège des bourgmestre et échevins par le Bureau d'Etudes en Aménagement du Territoire et d'Urbanisme Zeyen & Baumann. Le rapport sur les incidences environnementales, faisant partie intégrante dudit PAG, présenté par le bureau d'ingénieurs-conseils efor-ersa, a également été approuvé. Des détails pourront être consultés sur notre site Web www.nommern.lu.

Bicherbus

Kruuchten **Samschdes** vun **08:50 - 09:15**

12. Januar	29. Juni
02. Februar	20. Juli
09. März	21. September
13. Abrëll	12. Oktober
04. Mee	09. November
08. Juni	30. November

BICHERBUS
2013

Bus librairie

Kruuchten **Samedi** de **08:50 - 09:15**

12. Janvier	29. Juin
02. Février	20. Juillet
09. Mars	21. Septembre
13. Avril	12. Octobre
04. Mai	09. Novembre
08. Juin	30. Novembre

Contrôle des cartes d'identité luxembourgeoises émises entre le 16 avril 2010 et fin décembre 2011

Suite aux problèmes de qualité constatés sur certaines cartes d'identité, les citoyens luxembourgeois disposant d'une carte d'identité émise entre le 16 avril 2010 et fin décembre 2011 peuvent faire effectuer un contrôle de leur carte en se présentant à l'Administration Communale de Nommern.

En cas de défaut de production, le citoyen peut immédiatement faire une demande en vue de l'obtention d'une nouvelle carte d'identité avec une date de délivrance récente. Une photo type passeport sera alors nécessaire.

Le cas échéant, la carte d'identité peut aussi être produite à l'aide de l'ancien document de base. Le citoyen n'a pas besoin d'apporter une nouvelle photo. Pour les demandes de remplacement, la taxe de chancellerie ne sera pas perçue. Le citoyen gardera sa carte d'identité, qui est obligatoire, jusqu'à la réception de sa nouvelle carte. En cas de déplacement à l'étranger, notamment en cas de voyage par voie aérienne, il est conseillé de se munir d'un passeport.

AVIS / MITTEILUNGEN

Kommissioun fir Bauten-, öffentlech Gebeier a Gemengenentwecklung / Commission Bâtisses, Bâtiments publics et Aménagement communal



V.l.n.r./ d.g.à d.: Franco Campana, Pinto da Silva Christophe, Guy Biren, Pierre Schmit (Sekretär), Nicole Lamborelle, Hubert Bauler, Sébastien Kohl, Christian Jacobs (President), Christian Büchler, Fränz Hoffmann (Ady Reichling présente les dossiers)

Kultur-, Tourismus- a Kommunikatiounskommissioun / Commission Culture, Tourisme, Sociétés locales, Communication



Éischt Rei / 1ère rangée: Ariane Eberwein, John Mühlen (President), Claude Schiltz
Zweet Rei / 2ème rangée : Liliane Welbes-Marbach (Sekretär), M-Th. Faber -Biloua, Serge Reinardt, Pierre Schmit — Et feelen / absents : Hubert Bauler a Claude Schmitz

Emweltkommissioun / Commission Environnement



1. Rei / 1ère rangée : Kieffer-Bodé Béatrice, Diderrich Guy, Mühlen John
2. Rei / 2ème rangée : Kieffer Noël, Pinto Da Silva Christophe, Peltzer Jang, Hemmen Tom, Jacob Oliver — Et felt / absent : Sekretär Claude Schiltz.

Wéee- a Verkéierskommissioun / Commission Trafic, Transport et Voirie



Éischt Rei / 1ère rangée: Teusch Gilles; Losch Martin, Petry Paul (President), Meyers Guy (Sekretär), Reckinger Claude
Zweet Rei / 2ème rangée : Karels Georges, Büchler Christian, Pinto da Silva Christophe, Kohl Sébastien

AVIS / MITTEILUNGEN

Integratiounskommissioun / Commission de l'intégration



Beatrice Kohl, Isabelle Bredohl (President), Mike Ferreira Esteves (Sekretär), Brigitte Eicher-Vermeulen

Sports- a Jugendkommissioun / Commission sports et jeunesse



Franco Campana, Serge Grün, Gilles Teusch (Sekretär), Tom Hemmen (President)
Et felt / absent : Sébastien Kohl

Computerkurse - Workshops 2013



Computerkurse	Ort	Tag	Beginn	Uhrzeit
Excel 1 Tabellenkalkulation für Anfänger (8x2 St = 100€)	Beaufort	Mo	07.01 – 04.03.2013	19:30-21:30
Excel 1 en portugais tableur pour débutants (8x2 hrs = 100€)	Echternach	Mer	16.01 – 13.03.2013	20:00-22:00
Internet für Senioren Tipps und Tricks, Mailbox, in aller Welt kommunizieren (8x2 St = 100€)	Rospport	Di	08.01 – 05.03.2013	14:00-16:00
Introduction PC 1 en portugais connaissances de base avec le PC (8x2 hrs = 100€)	Beaufort	Lu	07.01 – 04.03.2013	19:30-21:30
Foto-Alben & Retusche Fotos: bearbeiten, Alben auf dem PC zusammensetzen 3x2 St= 50€	Berdorf	Mo	21.01 – 04.02.2013	14:00-16:00
Powerpoint Vorträge, Präsentationen, Statistiken lebendiger gestalten (3x2 St = 50€)	Berdorf	Di	19.02 – 05.03.2013	14:00-16:00
Publisher Produktpräsentationen, Druckpublikationen, Grusskarten, Einladungen (3x2 St = 50€)	Rospport	Do	24.01 – 07.02.2013	14:00-16:00
Word 1 en portugais traitement de texte pour débutants (8x2 hrs = 100€)	Echternach	Ma	08.01 – 05.03.2013	20:00-22:00
Word 1 Textverarbeitung Anfänger (8x2 St = 100€)	Echternach	Do	24.01 – 21.03.2013	19:30-21:30

Computer Workshop: 1 x 3 Stunden 30 €	Ort	Tag	Beginn	Uhrzeit
Serienbriefe, Visitenkarten mit Word u. Etiketten erstellen	Rospport	Mo	04.02.2013	14:00-17:00
Was gibt es alles im Internet: einkaufen, e-banking, ebay, amazon nach Herzenslust googeln	Berdorf	Mi	20.02.2013	14:00-17:00

Einschreibung / Inscription Denise Mischel
 RIM asbl. / Bureau LEADER Echternach 30, route de Wasserbillig L-6490 Echternach
 Tel.: 26 72 16 31 / 621 54 31 56 - 09:00-12:00 hrs
 Fax: 26 72 16 32
 Email: info@rim.lu
www.mu.leader.lu

Überweisung/Virement: Regional Initiativ Mëlldall - RIM asbl. CCPL IBAN LU22 1111 2401 9826 0000

Die Kurse finden nur bei Erfüllung der Mindestteilnehmerzahl statt. Les cours peuvent avoir lieu avec un nombre suffisant d'inscriptions.



Forum pour l'Emploi a.s.b.l.
20, rte d'Effelbruck
L-9230 DIEKIRCH

Version du 01.09.2012:

Le Forum pour l'emploi asbl et les communes de Beaufort, Berdorf, Bettendorf, Bissen, Boulaide, Clervaux, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange, Eschweiler, Fischbach, Heffingen, Hosingen, Kiischpelt, Lac de la Haute Sûre, Larochette, Nommern, Putscheid, Reisdorf, Tandel, Vallée de l'Ernz, Vianden, Waldbillig, Weiswampach, Wincrange, Winseler ainsi que le syndicat intercommunal "Réidener Kanton" (avec les communes de Beckerich, Ell, Grosbous, Prëizerdaul, Rambrouch, Redange, Saeul, Useldange, Vichten et Wahl) désignées comme porteuses du projet, s'engagent à réaliser un projet dénommé "Bummelbus" pour les citoyens des communes ci-nommées.

RUFBUS - TRANSPORT A LA DEMANDE BUMMELBUS

Neuveau

Le projet Bummelbus offre maintenant à ses clients le moyen d'inscrire directement sur le site web www.bummelbus.lu pour un trajet périodique ou unique

Neu

Das Projekt Bummelbus bietet jetzt seine Kunden die Möglichkeit sich direkt über die Internetseite www.bummelbus.lu für eine Dauerrfahrt oder Einzelfahrt einzuschreiben

Montag - Freitag: 06.30 - 21.15 Uhr
Samstag: 06.30 - 17.15 Uhr

Lundi - Vendredi: 06.30 - 21.15 heures
Samedi: 06.30 - 17.15 heures

Tel. : 26 80 35 80
bummelbus@fpe.lu



Der Bummelbus stellt in der Nordregion eine Ergänzung zum öffentlichen und privaten Transport dar mit mehr als 123.000 Passagieren in 38 Gemeinden im Jahr 2011. Der Bummelbus ermöglicht das Abholen vor Ihrer Haustür und befördert Sie, bequem, sicher und flexibel an die von Ihnen gewünschte Adresse und auch wieder nach Hause.

Le Bummelbus représente dans la région Nord du pays un complément aux transports publics et privés avec plus de 123.000 passagers dans 38 communes en 2011. Le Bummelbus vient vous chercher chez vous et vous conduit de façon confortable, sûre et flexible à l'adresse de votre choix et vous ramène chez vous.

Weitere Informationen erhalten Sie auf www.bummelbus.lu, schreiben Sie eine Email an bummelbus@fpe.lu oder rufen Sie die Tel.: +352 26 80 35 80

Pour plus de renseignement, consultez le site www.bummelbus.lu, envoyez un e-mail à bummelbus@fpe.lu ou appelez le Tel.: +352 26 80 35 80

Programme des cours hiver 2013



Kurs/Cours	Ort/Lieu	Preis/Prix	Datum/Uhrzeit Date/Horaire	Kursbeschreibung/ Description du cours
Allemand débutant <i>Formatrice : Lasisa Umarova</i>	Ecole primaire Michel Rodange Waldbillig Mercredi 1 x Sem.	100 € (19X)	9 janvier 2013 19h00 à 20h30	Pas de connaissances requises
Tai Chi Cours pour débutants & avancés <i>Formateur: M. JP Nowacka</i>	Heffingen Centre culturel et sportif Jeudi 1 x Sem.	115 € (10X)	10 janvier 2013 9h30 à 11h00	La relaxation chinoise grâce à des mouvements amples et lents.
Qi Gong Cours pour débutants & avancés <i>Formateur: M. JP Nowacka</i>	Berdorf (salle à préciser) Mercredi 1 x Sem.	115 € (10X)	9 janvier 2013 19h à 20h30	Amélioration de la gestion du stress par des techniques respiratoires et entraînement mental.
ZUMBA Accessible à tous	Verainsbau Schoos-Fischbach Mercredi 1x Sem.	135 € (26X)	9 janvier 2013 au 10 juillet 2013	
Cuisine Asiatique <i>Formatrice: Mme Tess Feidt</i>	Rosport Ecole Primaire Jeudi 1 x Sem.	130 € (10X)	10 janvier 2013 19h00 à 20h30	Initiation à l'art de la cuisine asiatique. avec dégustation. Ingrédients compris Max. 10 personnes

Anmeldung Fortbildungskurse Winter 2013 / Inscription aux for- mations hiver 2013

MEC asbl, Service Régional à
l'Égalité des Chances

Adresse:
30, rue de Wasserbillig
L-6490 Echternach
Telefon 26 72 00 35
GSM 621 66 92 12

aurelia.pattou@mecasbl.lu

Die Einschreibungen sind gültig
nach Eingang der Kursgebühren /
les inscriptions sont valable après
réception du paiement.

CCPL: LU 36 1111 2546 4419 0000



HIP-HOP

Viens te joindre à nous
pour le grand show !!

Suis les cours de Hip-Hop avec Andrew
et montre nous tes talents lors d'une soirée que
le MEC asbl organise le 28 juin 2013 au Verainsbau à Schoos-Fischbach

Le cours :

Date : du mercredi 9 janvier au 10 juillet 2013
Lieu : Salle des fêtes Fraihof – Steinheim
Quand : 19h à 20h30
Avec qui : Andrew
Prix : 165 euros (26 séances, soit 6 euros la séance)



COMMISSION 'Culture, Tourisme, Sociétés Locales,
Communications et Relations Publiques'
de la COMMUNE DE NOMMERN



Invitatioun fir matzesangen



Mir invitéieren iech alleguerter ganz häerzlech
op e flotten

**«Sang mat» Nomëttig, zu Noumer am Festsall
Sonndes, de 27. Januar 2013
(14h30 – 17h30)**

ënnert der Leedung vum Här Camille Kerger, Directeur artis-
tique vum INECC, Institut européen de chant choral.
(www.inecc.lu)



Mir sangen e Pottpuri vu Lidder, dir braucht net mol sangen ze kënnen.
Wann dir schons ëmmer Loscht hat fir ze sangen, iech awer ni esou
richtig getraut hutt oder dir mengt, dir kéint net sangen, da kommt a
sangt mat.

Fir iech unzemellen, rufft um Telefonsnummer 85 87 78 (Welbes)
un oder schreiw eng email op liwe@email.lu



*De Gemenge- a Schäfferot
esou wéi d'Personal vun
der Gemeng Noumer
wënschen Iech schéi Feier-
deeg an alles Guddes fir
dat neit Joer 2013 !*





*Les membres du collège
échevinal et du conseil
communal ainsi que le
personnel de la commune
de Nommern vous sou-
haitent d'agréables jours
de fêtes et une bonne
année 2013 !*



myenergy infopoint Mëllerdall

Gratis
Grondberodung



All Informatiounen zum Thema Energie
Neutral a kompetent

Rendez-vous
Hotline 8002 11 90

<p>Beaufort Béch Berdorf Consdorf Echternach Fischbach Heffingen Larochette Mompach Nommern Reisdorf Rosport Vallée de l'Ernz Waldbillig</p>	<p>Echternach Adm. communale 2, place du Marché L-6460 Echternach 17. et 18. vendredy du mois 14:00 - 17:00</p>	<p>Larochette Al Gemeng 4, rue de Medernach L-7619 Larochette 21. et 22. vendredy du mois 13:00 - 17:00</p>
--	---	---

www.myenergy.lu





myenergy
Luxembourg

myenergy
infopoint

Einweihung der neuen Schwimmhalle auf dem Plateau Birkelt

Das Gemeindesyndikat Filano verfügt seit dem 17. September neben dem schmacken Sportkomplex nun auch über eine funktionelle Schwimmhalle für den Schulsport. Das 6,5 Millionen € teure Gebäude wurde nun auf dem Plateau Birkelt eingeweiht. Freuen dürfen sich aber nicht nur die Kinder aus Fischbach, Fels und Nommern: Auch die Gemeinden Heffingen, Befort, Ernzal und Reisdorf waren am Bau beteiligt. Der neue Bau bleibt ausschließlich dem Schulsport vorbehalten.



Auch wenn zwischen dem ersten Spatenstich im April 2010 und dem ersten Schwimmzug am 17. September 2012 kaum zweieinhalb Jahre lagen, so bedauerte Pierre Wies aber die enorme Verzö-



gerung zwischen der vorläufigen Genehmigung zum Bau im Oktober 2004 und dem grünen Licht des Innenministeriums im Oktober 2009. „Auch wenn die Voraussetzungen sicherlich nicht die besten waren, so darf der prozedurale Weg zum Bau eines wichtigen Elements für den Schulsport nicht so viel Zeit in Anspruch nehmen“, so Wies, bevor sich dieser wieder dem freudigen Ereignis des Tages, der Eröffnung, zuwandte.



Sein besonderer Dank galt den Kollegen aus den beteiligten Schöffen- und Gemeinderäten: „Ohne großes Aufsehen haben wir dieses Projekt verwirklicht. Es ist kein Prunkbau, sondern ein funktionelles, sauberes und schönes Gebäude, das den Ansprüchen unserer Zeit gerecht wird. Dass dies möglich wurde, schulden wir dem Respekt, den wir alle füreinander hegen“, schlussfolgerte Wies.

Konzipiert wurde das Gebäude, das nur dem Schulsport vorbehalten ist, vom Architektenbüro Holweck Bingen. Die Gesamtkosten für den Bau betragen exakt 6 470 583,58 Euro. Die Hälfte übernimmt das Sportministerium. Die Schwimmhalle gehört dem Gemeindesyndikat Filano. Die Gemeinden Heffingen, Befort, Erntal und Reisdorf haben sich Schwimmstunden „gekauft“.

(Text: Eric Hamus Foto: Arlette Schantzen)

90 Geburtstagskerzen für Ben Gilbertz

Bei bester Gesundheit feierte jüngst Ben Gilbertz aus Nommern im Kreise seiner Familienangehörigen sein 90. Wiegenfest. Der Jubilar erblickte am 14. August 1922 als zweitjüngstes von acht Kindern der Familie Gilbertz in Nommern das Licht der Welt. Seinen Lebensunterhalt verdiente der Junggeselle während 18 Jahren als Mitarbeiter bei „Villeroy & Boch“ und im elterlichen landwirtschaftlichen Betrieb, wo er auch heute noch als „Monni“ bei seinen Familienangehörigen lebt. Ben Gilbertz nahm stets aktiv am lokalen Vereinsleben teil.



Zu seinem Ehrentag hatten sich auch Bürgermeister Marc Eicher, die Schöffen Vic Diderrich und John Mühlen mit einem Blumenarrangement eingefunden. Sie überbrachten dem rüstigen Jubilar die Glückwünsche der Gemeinde Nommern und wünschten ihm noch viele weitere glückliche und vor allem gesunde Jahre dazu. (rfg) (Foto: Coryse Muller).

Un conflit
de voisinage?
**Pensez
à la médiation!**

Nachbarschafts-
streit?
**Denken Sie
an Mediation!**

Um conflito
entre vizinhos?
**A mediação pode
ser a solução!**



Un numéro gratuit pour nous contacter | Eine kostenlose Kontaktnummer |
Contacte-nos pelo nº de telefone gratuito:

8002 3883

- les mardis de 9h à 11h et les jeudis de 18h à 20h
- dienstags von 9 bis 11 Uhr und donnerstags von 18 bis 20 Uhr
- Todas as Terças-feiras das 9 - 11 h Todas as Quintas-feiras das 18 - 20 h

En dehors des permanences: répondeur ou E-mail : mediation@mecasbl.lu
Außerhalb der Bereitschaft: Anrufbeantworter oder E-Mail: mediation@mecasbl.lu
Fora do horário de permanência pode contactar do seguinte modo :
Deixando ficar uma mensagem no respondedor & mediation@mecasbl.lu

Région LEADER Mullerthal : Beaufort, Bach, Berndorf, Consdorf, Echternach, Ernzthal, Fischbach, Helfingen, Larochette, Mompach, Nommern, Reisdorf, Rosport, Waldbillig

Région LEADER Miselerland : Bätzdorf, Bous, Dalheim, Flaxweiler, Grevenmacher, Lenningen, Manternach, Mondorf-les Bains, Merttert, Remich, Schengen, Stadtbredimus, Waldbredimus, Wormeldange

Fonds européen agricole pour le développement rural: l'Europe investit dans les zones rurales.
Europäischer Landwirtschaftsfond für die Entwicklung des ländlichen Raumes: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.



IMPRESSUM: Textes: MEC asbl - Illustrations: Roger Leiner
Mise en page: Ka Communications | Impression: Imprimerie Fr. Faber SA.



Mouvement pour l'Égalité des Chances a.s.b.l.
30, rue de Wasserbillig
L-6490 Echternach
Téléfon 26 72 00 35
GSM: 621 66 92 12
aurelia.pattou@mecasbl.lu
www.mecasbl.lu

Lätz Move @ Noumer

Im Rahmen seiner pädagogischen Projekte hat der „elisabeth- Kanner a Jugendberäich“ das vom Sportministerium ausgearbeitete Projekt „Lätz Move: All Dag Bewegung a Sport och fir dech“ aufgegriffen und in der „Maison relais“ in Nommern eine Aktion unter dem Motto „Lätz Move@Noumer“ für die Kinder der Zyklen 1 und 2 gestartet.

In Anwesenheit von Herrn Romain Schneider, Minister für Sport, der Verantwortlichen der Gemeinde Nommern, der Direktion des Tagesbereichs der Anne asbl, des Personals der Maison Relais Noumer und natürlich auch zahlreicher Eltern und Kindern wurde das Projekt Lätz Move @ Noumer am 17. Oktober 2012 um 17.00 Uhr in der Maison Relais Noumer vorgestellt.



Eingebettet in die Initiativen „Lätz Move“ und „Gesond iessen, méi bewegen“, zielt die Aktion darauf ab, einen Schwerpunkt in der Region zu setzen und als Langzeitprojekt die Öffentlichkeit, die Eltern und die Kinder der betreffenden Gemeinden für die Themen Sport und Bewegung im Alltag zu sensibilisieren und gleichzeitig auf die Bedürfnisse der Kinder einzugehen.

Die Eltern können ihre Kinder dienstags von 14.30 bis 16.30 Uhr in der „Maison relais“ einschreiben. Das Erzieherteam wird mit den Kindern gezielte Aktivitäten zur Förderung unterschiedlicher Bewegungsbereiche durchführen. Daneben stehen Spaß an der Bewegung, Eigeninitiative sowie Teamgeist im Fokus.

Minister Romain Schneider und Bürgermeister Marc Eicher unterstrichen die Wichtigkeit solcher Initiativen und sie bedankten sich bei allen Partnern für ihren Beitrag zur Umsetzung des Projekts sowie beim Personal der „Maison relais“. (rfg) (Foto: Coryse Muller)

Das Maison Relais Sommerfest

Am 06.07.2012 feierte die Maison Relais Noumer ihr dreijähriges Bestehen mit einem kleinen Sommerfest.

Mit dem Wetter hatte man leider kein Glück, daher war es gut, dass ein kleines Festzelt organisiert worden war, so konnte man den vereinzelt Regenschauern problemlos ausweichen ohne ins Gebäude flüchten zu müssen.



Bei Kaffee und Kuchen oder Limo und Würstchen konnte man sich gut unterhalten und den Kindern beim Spielen zuzuschauen. Für die Kinder gab es Kinderschminken und die Bauecke im neuen Außengelände war rechtzeitig zum Toben und Bauen mit Reifen und Bohlen bestückt worden.

Die Kinder aus der Gruppe „Butzenhaff“ gaben eine kleine Kostprobe der Lieder und Spiele aus dem Kinderturnen und so verbrachte man einen geselligen Nachmittag bei dem sich Eltern und Personal einmal auf einer anderen Ebene begegnen konnten.

Zum Abschluss gab es dann für die Butzenhaffkinder ihre Portfolios und die Kinder der „Spillschoul“ konnten ihre gesammelten Werke und Fotos mit nach Hause nehmen.

Das erzieherische Team



Natur erliewen an der Garderie Butzenhaff zu Kruuchten



Natur spillt eng wichteg Roll an eisem pädagogeschen Alldag an ass en zentrale Bildungsberäich am pädagogesche Konzept vum Elisabeth-Kannerwierk. An der Natur gesi Kanner vill verschidde Saache wéi Déieren, Planzen, Waasser an nach villes méi. Si bitt hinnen ee villfältegt Léieremfeld. Kanner sammelen Erfahrungen an der Natur, déi wichteg si fir hir ganz Entwécklung. Verschidde Sënner gi gefuerdert andeems si Naturmaterialien richen, ertaaschten a villes héieren. Zudeem gëtt hir Kreativitéit gefuerdert well keng prefabrizéiert Spillsaachen do sinn. Hei kënnen si och vill fuerschen an entdecken. Et ass wichteg dass Kanner léieren eis Natur ze schätzen an duerch eis Aktivitéiten am Alldag een ëmweltbewusst Verhale léieren.



Déi gesammelt Schätz, déi Kanner an der Natur erfuerscht hu sammele mir a leeën se op eise Joreszäitendesch deen an der Entrée vun der Garderie steet. Sou kënnen d'Kanner an d'Elteren nach emol iwwert d'Erlebnisser schwätzen an déi gesammelt Materialien ukucken. Dëst si flott Momenter fir d'Kanner an d'Elteren.



D'Equipe aus der Garderie Butzenhaff

Projet am Cycle 1 Précoce

Aktionsrucksak



Fir de Schoulfank de Kanner ze erliichteren, hu mir ee Maskottchen an d'Klass kritt. Et ass een orange Petzi an heescht „Mondbär“. Mir hu Geschichten iwwert de Mondbär gezielt, hu Lidder vun him gesongen, gebastelt a mathematesch Spiller gemaach...

Nodeems d'Kanner de Mondbär an deenen éischte Wochen gutt kennegeléiert haten, huet deen eigentleche Projet réischt richteg ugefaangen an ass momentan och nach um Lafen.

Aus der Idee vun dem Petzi hu mir een Aktionsrucksak entwéckelt, wou natierlech de Petzi dran ass, eng Geschicht vum „Mondbär“, ee Gesellschafts-spill, ee „Mondbär-Bakrezept“ mat deene passende Kichelchersformen, Lidder, Biller fir ze auszemolen an een Heft, wou all Kand eng Säit zur Verfügung huet fir eppes ze molen oder eng Foto ze pechen...

Deen Aktionsrucksak funktionéiert wéi ee Bibliothéiksbuch. All Woch kritt een anert Kand de Rucksak mat heem, a ka mat sengen Eiltren oder Geschwëster „Mondbär-Aktivitéiten“ maachen. No enger Woch bréngt d'Kand nees de Rucksak mat an d'Schoul, duerf erzielen, wat hatt gäre gemaach huet, an de „Mondbär“ geet dann bäi dat nächst Kand an d'Vakanz.

Ufanksziel vun dësem Projet war ënnert anerem de Kanner den Astieg an d'Schoul ze vereinfachen andeems dëse Petzi all Dag Bestanddeel vun eisen Aktivitéiten war.

De „Bibliothéikssystem“ vum „Mondbärrucksak“ vermëttelt de Kanner awer och eng gewëss Verantwortung fir de Petzi a säi Rucksak. Haaptziel vum Projet ass awer virun allem fir all eenzel Famill ze erreechen. D'Kanner si frou a stolz fir eppes aus der Schoul mat heem duerfen ze huelen a kënnen unhand vun deem Rucksak besser erzielen wat si an der Schoul erlieft hunn. D'Eiltren kréien domat ee ganz klengen Abléck an eist Schaffen a si sinn ee Bestanddeel vun dësem Projet.

Schoulcampus Noumer CYCLE 1 (précoce & Spillschoul)

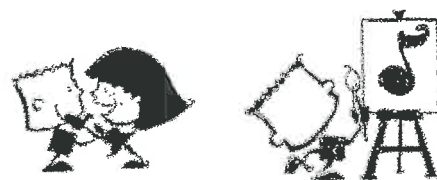
Während e puer Wochen waren bei eis d'„Moler“ Haaptthema an der Schoul. Mir hunn verschidde, bekannte an och méi onbekannte Kënschtler kenegeléiert a konnten entdecken wat a wéi si gemoolt hunn. Nimm, wéi Niki de St Phalle, Rothko, Calder, Mondrian, Klimt, Haring, Hundertwasser, Fontana a Rizzi sinn fir eis keng Onbekante méi.



D'Billerbuch vum Ouschterhues „Henri der Künstler“ huet eis op d'Idee bruecht fir d'Konschtwierker vu berühmte Kënschtler och op Eeër ze maachen. Sou hu mir grouss Papier-Machés-Eeër gebastelt an dono nom Style vun engem Kënschtler drop gemoolt.



Als Ofschluss vum Ganzen hu mir dunn eng Ausstellung mat dem Titel „Art on eggs“ organiséiert, wou all Kanner aus der Noumer Schoul eng „Visite guidée“ kruten an och all Awunner vun der Gemeng Noumer war op eis Ausstellung invitéiert ginn.



Déi 2 Klassen vum Cycle 1 schaffen am Gaart




Nodeems mir d'Äerdbierplanzen zeréckgeschnidden hunn, setze mir Zwiwwelen vun Ouschterblummen an eis Héichbeeter.

Mir schreiw en Nimm op Béngelcher a stiechen se bei eis Knollen, fir datt am Fréijoer och all Kand séng Blumm erëmfënd.



Reliounsunterricht



**Gott, wir sind alle ganz
verschieden.
Hilf uns, dass wir einander
achten!**

Sou wéi de Bam verschidde Blieder huet,
sou sin och mir all ganz verschidden !

Sou wéi d'Blieder zu deem engem Bam
gehéieren,
sou gehéieren och mir zu der grousser
Mënschenfamill!!

Weider Informatiounen

iwert den Reliounsunterricht

fannd dir enner :

www.reliounsunterricht.lu



D' Kanner aus dem 1. Schouljoer

Lucienne Karier

Wir machen Viz



Die Äpfel wurden gesammelt und in Kisten verpackt.

Wir nehmen die Äpfel aus der Kiste und werfen sie in die Obstmühle.



Dann drehen wir an einem Rad und die Äpfel werden zerkleinert.

Die kleinen Apfelstücke fallen aus der Maschine in die Wanne.



Wir tragen 3 Wannen voll Apfelstücke zu der Obstpresse.



Wir machen Viz (Fortsetzung)

Wir kippen die Obststücke in die Obstpresse.



Die Äpfel sind in der Obstpresse. Die Presse darf bis fast obenhin voll sein.

Dann wird die Presse zusammen gebaut. Wir legen die Holzstücke drauf und drehen an der Stange.



Wir drehen einige Male im Kreis herum und unten kommt auch schon der Viz heraus und läuft in den Eimer.

Wenn wir die Holzstücke abnehmen, haben wir einen „Apfelkuchen“.

Der frische Viz wird in Flaschen gefüllt.

Mmmhhh der Viz schmeckt uns gut!!!

Cycle 2



Education morale et sociale – cycle 2

Die Geschichte vom Zaubervogel

In einem wunderschönen Garten lebte einmal ein kleiner schwarzer Vogel. Die anderen Vögel, die in dem Garten wohnten, hatten viel buntere Federn als der kleine schwarze Vogel. Trotzdem hatten ihn alle gern.

Eines Tages machte der kleine schwarze Vogel einen Ausflug. Er flog aus dem wunderschönen Garten hinaus über Felder und Wiesen.

Plötzlich sah der kleine schwarze Vogel ein riesiges glitzerndes Schloss mit hohen Türmen vor sich auftauchen. Von dort hörte er einen wunderbaren hellen Gesang. Der kleine schwarze Vogel flog neugierig ganz nahe an ein großes Schloßfenster heran und schaute hinein. Was da wohl zu sehen war? Er sah durchs Fenster einen herrlichen Zaubervogel, der wunderbare Melodien sang. Dabei verwandelte der Zaubervogel seine Flügel in immer wieder neue, bunte Farben, bis er schließlich in allen Farben schimmerte und leuchtete.

Als er sich nun selber so ansah, wurde er ganz traurig. Der kleine schwarze Vogel wollte auch ein Zaubervogel sein und in einem Schloss wohnen. Deshalb flog er über Wiesen und Felder und schmückte sich mit vielen Blumen, um genauso schön zu sein wie der Zaubervogel.

Doch als der kleine schwarze Vogel so geschmückt in das Schloss zurückflog, wurde er ausgelacht. Selbst wenn sich der kleine schwarze Vogel mit vielen bunten Blumen schmückte, konnten seine Federn nie so wunderbar leuchten wie die Flügel des Zaubervogels. Todunglücklich machte sich der kleine schwarze Vogel auf den Weg zurück in seinen Garten. Er fühlte sich so allein. Doch was für eine Überraschung!

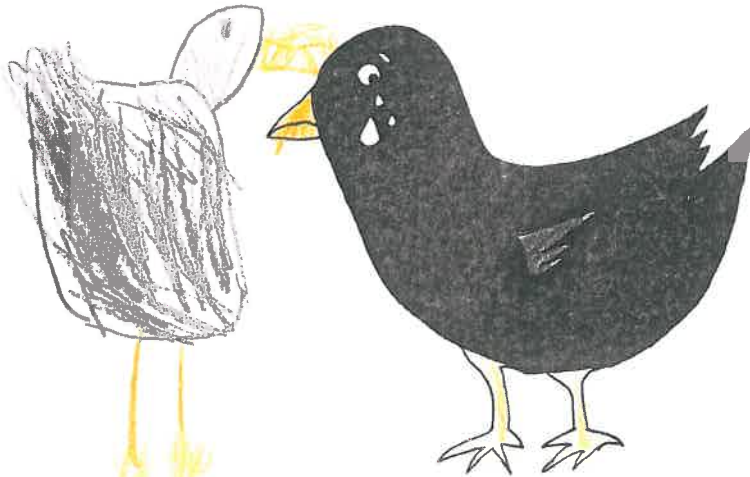
In seinem Garten warteten schon seine Vogelfreunde voller Sorge auf ihn. Als sie den kleinen schwarzen Vogel sahen, flogen sie voll Freude auf ihn zu und begrüßten ihn mit lautem Gezwitscher.

Jetzt war der kleine schwarze Vogel endlich nicht mehr traurig. Auch wenn er kein Zaubervogel war, hatten ihn doch alle seine Freunde gern.



Education morale et sociale – cycle 2

Das macht mich traurig:



wenn andere mich schlagen



wenn andere mich nicht mitspielen lassen



wenn ich noch nicht auf dem Pc arbeiten darf



wenn ich mir etwas wünsche, was ich nicht haben kann

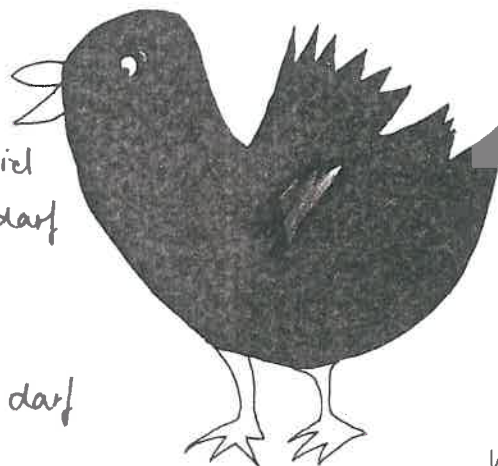
Das tröstet mich:



wenn ich ein Computerspiel spielen darf



wenn ich Musik hören darf



wenn ich mit meinem Freund reden kann, wenn er mir zuhört



wenn ich mich auf das Sofa setzen kann, mich zurückziehen kann und ein Buch lesen kann

Der Nationale Tag des Baumes 2013

Am Mittwochmorgen, dem 7. November 2012, haben wir, die Kinder des Cycle 3, uns auf den Weg in den Wald nach Oberglabach gemacht.

Zuvor haben wir uns dem Wetter passend angezogen, d.h. Gummistiefel und Regenjacke. Von der Schule aus sind wir in Richtung Europa Camping gewandert. Dank unserer Lehrerin haben wir auch noch den falschen Weg eingeschlagen und mussten ein Stück zurücklaufen. Das war aber nicht schlimm.

Tom und Gilles, die beiden Förster und ihr Hund, sind uns entgegengekommen. Zuerst sind wir zusammen über ein Feld gewandert, um eine dicke, alte Eiche zu bewundern. Diese Eiche ist wirklich etwas ganz besonderes. Der Förster glaubt, dass sie zirka 300 - 400 Jahre alt ist. Es gibt nicht sehr viele Eichen hier in Luxemburg, die so alt sind wie unsere Eiche in Oberglabach. Er hat uns auch erzählt, dass es gut sei, dass der Baum nicht zu nahe am Feldrand stehen würde, da sonst die schweren Maschinen die Wurzeln beschädigen könnten. Die Wurzeln einer Eiche können 5 bis 6 Meter tief werden.



Tom hat uns auch einen Baum mit eingeritzter Schrift gezeigt. Diese Einritzungen nennt man in der Fachsprache Arboglyphen. Sie stammen aus dem Jahre 1944 und wurde wahrscheinlich von einem amerikanischen Soldaten im 2ten Weltkrieg eingeritzt.

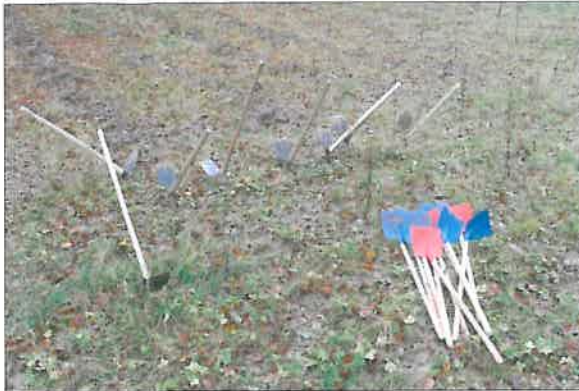
Als wir von der Besichtigung der alten Eiche zurückgekommen sind, haben wir Spuren von Wildschweinen und Rehen entdeckt. Nette Waldarbeiter haben in der Zwischenzeit für uns gegrillt. Wir haben Thüringer und Mettwurst gegessen und Apfelsaft getrunken.

Nach dem leckeren Mittagessen haben wir im Schlamm und im Wald gespielt.



EIS SCHOUL / NOTRE ÉCOLE

Auf der früheren Mülldeponie hatten die Waldarbeiter bereits Löcher vorgegraben. Wegen dem vielen Regen mussten wir die Löcher noch einmal ausgraben. Anschließend stellte einer von uns den Baum in das Loch und der andere schaufelte den Boden wieder darauf und stampfte ihn mit dem Fuß fest. Wir haben Erlen gepflanzt. Der Förster hat uns erklärt, dass die Erlen dazu beitragen, dass sich die Qualität des Bodens verbessern würde. Hätten wir Eichen gepflanzt, wären diese höchstwahrscheinlich kaputt gegangen wegen des schlechten Bodens.



Bei unserer Arbeit sind 6 Schaufeln kaputt gegangen, da es Sandschaufeln waren, der Boden aber war jedoch sehr lehmig.



Zwischendurch haben wir mit dem Hund gespielt. Manche Kinder sind im Schlamm stecken geblieben, so viel hatte es die Tage davor geregnet.

Neben dem Zelt, das die Waldarbeiter für uns aufgerichtet hatten, war früher ein Silo gewesen. Jetzt ist da eine riesige Matschbrühe. Nach dem Pflanzen der Erlenbäume haben wir natürlich in diesem Matsch gespielt und es hat uns riesigen Spass gemacht. Fast wären wir im Schlamm stecken geblieben! Einige Kinder haben noch einen Apfel gegessen. Dann ist es auch wieder an der Zeit gewesen, uns auf den Rückweg zu machen. Im Schulhof hat Jean-Paul mit dem Wasserschlauch auf uns gewartet und hat unsere Stiefel sauber gemacht.

Das war ein schöner Tag!



Interview mit Anne Kremer (Zyklus 4)

Dürfen wir « du » sagen ?

Selbstverständlich dürft ihr « du » sagen !

Wann hast du angefangen Tennis zu spielen ?

Ich habe mit 3 Jahren angefangen Tennis zu spielen.

Wie kamst du dazu ?

Durch meine Eltern, sie nahmen mich immer mit in den Tennisclub, wo sie spielten. Und so fing ich dann auch an.

An wie vielen Olympiaden hast du schon teilgenommen, wo waren die Olympiaden ?

Ich habe an 3 Olympiaden teilgenommen, in Atlanta (USA), Sidney (Australien) und Athen (Griechenland). In Atlanta durfte ich die Fahne tragen, darüber war ich ganz stolz.



Wie viele Goldmedaillen und Pokale hast du schon gewonnen ?

Noch keine Goldmedaille auf den Olympischen Spielen, doch eine « Goldmedaille » auf den Spielen der Kleinen Europäischen Staaten ; und etliche Pokale, so um die 30...

Was war deine weiteste Reise, um Tennis zu spielen ?

Die weiteste Reise war nach Auckland, in Neuseeland. Ich war fast 2 Tage unterwegs, ungefähr 35 Stunden.

Welches Turnier spielst du am liebsten ?

Ich spiele am liebsten die Australien Open. Das Land, die Leute, die Stimmung, alles ist einfach toll. Es ist sehr angenehm dort.

Spielst du lieber auf Beton, Gras oder Sand, warum ?

Ich spiele am liebsten auf Beton, weil es schneller geht und ich liebe das schnelle Spiel. Auf Gras und Sand rutscht man, man kann dabei ausrutschen, das mag ich nicht so. Außerdem wird der Ball auf Sand verlangsamt.

Wie sieht ein normaler Trainingstag aus ? Wie lange trainierst du ?

In der Trainingsphase trainiere ich 4-5 Stunden am Tag und mache Konditionstraining, das heißt Lauf-, Sprint- und Ausdauertraining, sowie Muskulationsaufbau.

Isst du etwas zur Stärkung vor einem Spiel ? Wenn ja, was ?

Ja, ich esse idealerweise 2 bis 3 Stunden vor einem Spiel Kohlenhydrate und Proteine, z.Bsp. Nudeln, Kartoffeln, Gemüse, Obst und manchmal Hähnchen.

Wie hältst du dich fit ?

Mit viel Training und gesunder Ernährung.

Hast du viel Freizeit ?

Durch das viele Training und die Wettbewerbe bleibt kaum Zeit für Freizeit, doch ich vermisse sie nicht wirklich, weil ich liebe was ich tue.

Hast du einen Tennisplatz im Garten ?

(lacht) Nein, habe ich nicht, doch ich wünschte ich hätte einen Whirlpool oder ein Schwimmbad !

Was tust du in deiner Freizeit ?

Wenn ich wirklich ein paar Tage frei habe, fahre ich liebend gerne Ski oder windsurfe. Ansonsten hänge ich gerne mit Freunden ab oder gehe ins Kino.

Betreibst du noch andere Sportarten (als Kind) ?

Nein, ich habe immer nur Tennis gespielt.

Welche war deine beste Position der Weltrangliste ?

Meine beste Position der Weltrangliste war die Nummer 18.
Das war 2002, mein erfolgreichstes Jahr.

Gegen wen spielst du gerne ? Nicht so gerne ?

Ich spiele gerne gegen Kim Clijsters und andere starke Spielerinnen, wie die der Top Ten.

Gibst du viele Interviews in Schulen ?

Ja, das kommt manchmal vor.

Hast du dich schon einmal während einem Spiel verletzt ?

Ja, das habe ich. Durch das viele Spielen hatte ich zwei Handgelenkoperationen. Und einen Bänderriss am Knie.

Welcher war dein größter Sieg ?

Ich habe 2 große Turniere gewonnen und gegen einige Top 10 Spielerinnen wie z.Bsp. Monica Seles, Mary Pierce, Amélie Mauresmo... gewonnen.

Hast du einen Glücksbringer ?

Ja, ich habe ein Glücksschwein !

Es ist eines Tages in meine Schlägertasche geklettert und möchte nicht mehr raus...



Hast du schon einmal geweint, als du verloren hast ?

Als Kind habe ich oft geweint. Jetzt nicht mehr. Heute schäme ich mich dafür, wenn ich weine.

Was machst du am liebsten nach einem Spiel ?

Ich laufe mich locker ein wenig aus, dehne meine Muskeln, dusche und esse etwas. Danach ruhe ich mich aus.

Wer unterstützt dich ?

Meine Eltern, mein Bruder, Freunde, Trainer... und mein Glücksschwein !

Wie lange dauerte dein längstes Spiel ?

Ungefähr 3 Stunden und 20 Minuten.

Für welchen Verein spielst du Meisterschaft ?

Ich habe 30 Jahre lang für Bonneweg gespielt.

Seit diesem Jahr spiele ich für den Tennisclub Howald.

Außerdem spiele ich in Deutschland für Stuttgart und in Frankreich für Denain, bei Lille.

Wie viele Tennisschläger besitzt du ?

Ich besitze sehr viele Tennisschläger, 6 davon habe ich immer in meiner Tasche.

EIS SCHOUL / NOTRE ÉCOLE

Wie sieht es in einem olympischen Dorf aus ?

Ein olympisches Dorf ist sehr groß. Die Stimmung dort ist toll, sehr lustig. Die luxemburger Delegation lebt zusammen unter einem Dach : Sportler, Trainer, Ärzte und Offizielle.

Hast du ein Haustier ?

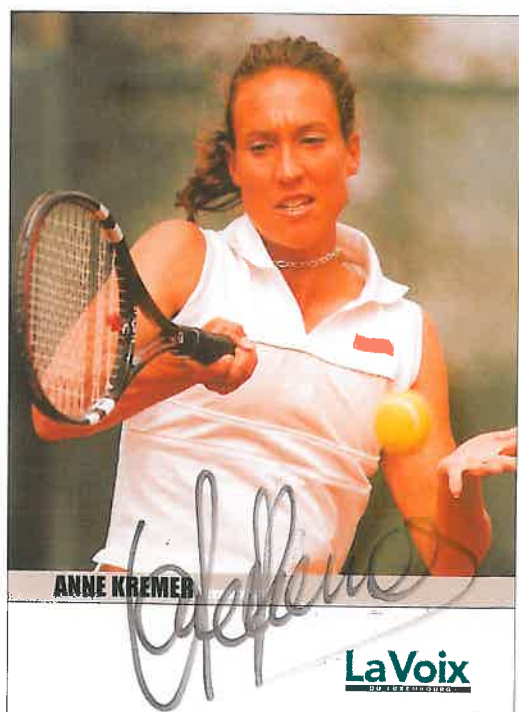
Nein, leider nicht. Wegen meinen Allergien. Am liebsten hätte ich einen Hund, einen Weimaraner.

Bist du sehr aufgeregt, vor Publikum zu spielen ?

Ja, ein wenig. Aber das ist auch gut so, dann kann man sich besser konzentrieren und gibt sein Bestes.

Vielen Dank für das Interview.

Bitte !



IDDIEN- CONCOURS



Mëllerdall-Bänk

D'Regional Initiativ Mëllerdall – RIM asbl. sicht mat engem Iddienconcours no der schéinster „Mëllerdall-Bänk“ fir d'Wanderweeër an d' Raschtplaze vun der Region.

Mat dem Iddienconcours „Mëllerdall-Bänk“ gi vun der Regional Initiativ Mëllerdall – RIM asbl. Konzepter fir de Bau vun enger Bänk mat Réck, enger Sëtzgarnitur (e Dësch mat zwou Bänken) an enger Liegebänk am selwechten Design gesicht. Déi Beschmiwwele solle laanscht de Wanderweeër a Raschtplazen an der ganzer Region Mëllerdall d'Visiteuren zum raschten a Paus maachen alueden. Duerch de selwechten Design soll d'Wander-Infra-

struktur am Mëllerdall opgewäert an eenzegaarteg gemaach ginn.

Agereecht gi muss eng technesch Zeechnung vun der Bänk, der Sëtzgarnitur an der Liegebänk. Ausserdeem muss eng Maquette vun der Bänk an eng Beschreiwung vun der Iddi an dem Konzept hannert dem Entworf agereecht ginn.

Matmaache ka jiddereen!

Et ass een oppene Concours. D'Concourssproochen si Lëtzebuergesch, Däitsch a Franséisch. Ofgi muss een säin Entworf bis spëtstens den 29. Mäerz 2013 bei der RIM asbl.

De beschten Entworf gëtt mat 4.000 € prämiéiert. Den zweetbeschten an drëtbeschten Entworf gi jeweils mat 500 € honoréiert.

Weider Informatiounen an d'Ausschreiwungsennerlage kritt Dir bei:

Regional Initiativ Mëllerdall – RIM asbl.
 Juliana Reichert - Forest Project
 30, route de Wasserbillig – L-6490 Echternach
 GSM: 00352 - 621 37 87 70
 Büro: 00352 - 26 72 16 30
 E-Mail: juliana.reichert@leader.lu
 Internet: www.mu.leader.lu



DE GRONDRECHTEN VAN DE LANDELIJKE
 WILDELEVEN EN NATUUR
 WILDELEVEN EN NATUUR
 WILDELEVEN EN NATUUR

Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.

Musikanten der Noumer Museksfrënn proben in ihrem neuen Probensaal

Durch die steigende Anzahl der Musikanten war der alte Probesaal in Nommern an seine Grenzen gestossen. Dank der Bemühungen seitens der Gemeinde Nommern konnte den Musikanten der „Noumer Museksfrënn“, ein neuer Probensaal im Centre Culturel (1.Etage) in Cruchten zur Verfügung gestellt werden.

Montagsabend können sich jetzt die Jugendmusikanten gefolgt von ihren älteren Musikanten auf die Auftritte und Konzerte unter der Leitung, von unserem neuen Dirigenten Thomas Lex aus Trier vorbereiten.



Nachfolgend die Konzerte die anstehen:

- 2. Dezember 2012 Konzert im Altersheim in Mersch um 15:30 Uhr;
- 16. Dezember 2012 Konzert im „Blannenheem“, in Berschbach um 15:00 Uhr;
- 23. März 2013 Frühjahrskonzert mit Essen in Cruchten;
- 2. Juni 2013 Grillkonzert in Nommern.



Groussen Erfolleg um 31. Quetschefest den 22. an 23. September 2012 vun den Kruuchtener Pompjeeën

Trotz Mangel un Quetschen an eiser Géigend an och hei am Land, hunn déi Kruuchtener Pompjeeën keng Méi an Ärbecht gescheit, fir Quetschen ze fannen.



Et goufen am ganzen 2.600 kg Quetschen gekacht. Owes huet eng Grupp Pompjee´skollegen Quetschen opgemaach, an dann goufen 2 Kessel pro Dag um Holzfeier am Kofferkessel gekacht.

De Succès vum Verkaf vun Quetschekraut war och dest Joer ganz gutt bei den Awunner vun der Gemeng Noumer, grad sou wéi bei den



Leit vun Huldang bis op Beetebuerg.

Den Verkaf vun Quetschekraut gouf erweidert andeems mir an de Cactus Miersch, Angelduerf an um Maart um Knuedler an der Stad gangen sinn.

Sonndesmettes war wéi all Joer dat traditionellt „Fierkel um Spiess“ wou sech 160 Leit an méi un deem gud-den Mëttegiessen regaléiert hunn.

Ee grouse Merci och un déi fläisseg Fraen déi esou gutt Quetschentaarten gebak hunn.



Ad multos Annos
Kruuchtener Pompjeeën

« Journée du Grand-Âge » bei der Amiperas Nommern

Bereits zum 21. Mal in Folge feierte die Amiperassektion Nommern im Rahmen ihrer « Journée du Grand-Âge » ihre Jubilare. Am Nachmittag zelebrierte Pfarrer Marc Gilniat den feierlichen Gottesdienst in der Pfarrkirche von Cruchten zu Ehren aller lebenden und bereits verstorbenen Mitglieder der Sektion, der vom lokalen Gesangverein musikalisch gestaltet wurde.

Anschließend konnte Sektionspräsidentin Odile Schuster neben den anwesenden Teilnehmern, die sich anschließend im Clublokal in Cruchten zur eigentlichen Geburtstagsfeier versammelten, als Ehrengäste, neben Bürgermeister Marc Eicher und Schöffe John Mühlen auch Sr Marie-Joseph willkommen heißen.



Bei dieser Gelegenheit überbrachte Odile Schuster allen Jubilaren die allerbesten Glückwünsche zum Wiegenfest. Dankesworte richtete die Vorsitzende an alle Vorstands- und Vereinsmitglieder, an Pfarrer Marc Gilniat sowie an die Gemeindeverwaltung Nommern für ihr Engagement und ihre Unterstützung.

Folgenden Jubilaren wurde mit einem Blumenarrangement gratuliert:

75 Jahre

Aline Schilling
Georges Biren
Alfred Felten
Jean-Pierre Nau

80 Jahre

Elise Kayser
Mariette Rodesch
Anny Schlechter
Renée Weber
Ernest Didier
Lucien Hess
Camille Reckinger

90 Jahre

Ben Gilbertz

(Text/Foto Charles Reiser)

40 Jahre Chorale Ste Cécile aus Nommern

Am vergangenen 18. November feierte die Chorale Ste Cécile aus Nommern das Fest ihrer Patronin, der heiligen Cäcilia. Zugleich war es der Anlass die 40 jährige Gründung des Vereins zu feiern. Es war am 07.12.1972 unter dem damaligen Pfarrer Nicolas Emering, als die damaligen Sängerinnen und Sänger nach einer Gesangprobe, sich zu einem festen Verein mit den nötigen Statuten zusammenschlossen. Der gewählte Präsident wurde Nicolas Fohl, der über all die vergangenen Jahre bis heute im Amt ist.

Aber all die Jahre vorher, haben unsere Väter und Großväter, bei frohen und traurigen Anlässen, zu Ehren Gottes und zur Erbauung der Gläubigen beigetragen. Unsere jetzige Kirche wurde 1873 geweiht und kann nächstes Jahr 140 Jahre feiern.



Zur Mitgestaltung des feierlichen Gottesdienstes, welches Pfarrer Robert Kuzwela zelebrierte, hatte unsere Dirigentin M.J. Wirtgen die Chorale St Martin aus Düdelingen eingeladen. Dieses Ensemble, alles Damen, mit ihrer Dirigentin und ihrem Organist, leisteten Hervorragendes und hinterließen einen nachhaltigen Eindruck.

Beim anschließenden Ehrenwein im Festsaal, gestiftet von der Gemeindeverwaltung Nommern, fand in froher Runde noch mancher Gedankenaustausch statt. In Vertretung des Herrn Bürgermeisters Marc Eicher, sprach Schöffe V. Diderrich Worte der Anerkennung.

Nach Überreichung von entsprechenden Geschenken an die Verantwortlichen des Gastvereins, nochmaligen Dankesworten von Seiten des Präsidenten, ging die erhebende Festfeier zu Ende.



*Chorale Ste
Cécile
Nommern*

Desch-Tennis Noumer – Aktuelle Saison 2012-2013

Die Saison 2012-2013 läuft auf Volltouren - 3 Seniors Mannschaften und 2 Minimes Mannschaften nehmen an den offiziellen Meisterschaften teil. Unter fachkundiger Aufsicht des geschulten Trainers werden zweimal wöchentlich (Dienstags und Freitags ab 18:30) die nötigen Trainingseinheiten abgehalten. Selbstverständlich ist jeder Tischtennisbegeisterte oder der sich zum ersten Mal an der "Platte" beweisen will, insbesondere hoffen wir auf Jugendspieler, herzlich bei uns willkommen. Wir hoffen Ende März, zum Abschluss der diesjährigen Saison, mit erfolgreichen sportlichen Meldungen aufwarten zu können.

Mit sportlichen Grüßen
Desch Tennis Noumer



Elternvereinigung Nommern

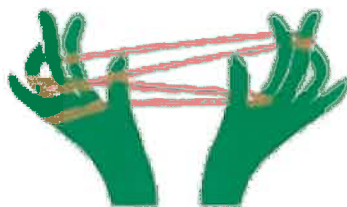
Vortrag: Wie unsere Kinder glücklich durch die Schule gehen

Am Samstag, den 17. November, lud die Elternvereinigung Nommern alle Eltern von Schulkindern zu einem ganztägigen, sehr praxisnahen Vortrag und Workshop mit Anette Kappes ein. Anette Kappes ist seit 20 Jahren im Bildungssystem tätig, davon viele Jahre in der Schule und schließlich in der Ausbildung von Lehrenden. Seit einigen Jahren begleitet sie auch Eltern von Schulkindern. Ihr Anliegen war es, zu vermitteln, wie Eltern und ihre Kinder entspannter, zufriedener und erfolgreich durch die Schule gehen, auch wenn unser derzeitiges Schulsystem mit viel Druck, Anspannung und Belastung verbunden ist.

Die Grundlage dazu ist das Vertrauen in das Kind. Dieses Vertrauen wird untergraben und erschüttert durch eigene, eventuell sehr schmerzhaftes Schulerfahrungen, das Messen der Kinder an äußeren Maßstäben, den Blick auf Fehler (anstelle auf Erfolge) und den Versuch, dass alle Kinder in allen Fächern gleich gut sind. Die Kinder neigen häufig dazu zu glauben, dass die Liebe der Eltern nur über gute Schulleistungen erreichbar ist und kommen in einen Kreislauf voller Angst und Selbstzweifel. Hin- und hergerissen zwischen der vermeintlich schwierigen Lage auf dem Arbeitsmarkt und der Liebe zum Kind drängen die Eltern ihre Kinder zu dem bestmöglichen Schulabschluss - der, so Anette Kappes, möglicherweise nicht den natürlichen Neigungen und Talenten des Kindes entspricht.

Lehrende und Eltern waren sich einig, dass das heutige Schulsystem nicht mehr den sich stark verändernden Lebensanforderungen der kommenden Jahrzehnte entspricht. Unsere Kinder werden in ihrem Leben voraussichtlich 10-15 verschiedene Jobs ausfüllen und Berufe lernen, die es heute noch gar nicht gibt.

Die großen Veränderungen dazu beginnen in den Familien mit ganz kleinen, einfachen Schritten. Einer der Wesentlichsten ist der veränderte Blick auf das Kind und seine individuellen Begabungen. Anette Kappes: "Jedes Kind ist auf seine sehr eigene und unverwechselbare Art begabt. Es gilt, diese Fähigkeiten gemeinsam mit dem Kind zu entdecken und zu fördern. Dann wird das Leben dafür sorgen, dass dieses Kind seinen Weg erfolgreich gehen kann." So hat ein Kind von Natur aus keine Angst, Fehler zu machen. Anette Kappes lädt daher ein, wie die Kinder auch unkonventionelle und neue Wege zu gehen, um die Schulzeit zu einer echten Lern- und Erfahrungszeit werden zu lassen.





**CALENDRIER DE L'ENLEVEMENT DES DECHETS PROVENANT DES MENAGES 2013
KALENDER DER MÜLLABFUHRTERMINE FÜR PRIVATHAUSHALTE 2013**

	Ordures ménagères Hausmüll	Objets encombrants Sperrmüll	Vieux papier Altpapier	'Superdrecksäckschüt'	Valorlux (Mardi / Dienstag)	Déchets verts Grünschnitt
Janvier/Januar	4/11/18/25.01.2013	21/01/2013	14/01/2013		2/15/29.01.2013	Gazon, feuilles et
Fevrier/Februar	1/8/15/22.02.2013		11/02/2013	02/02/2013	12/26.02.2013	autres déchets verts
Mars/März	1/8/15/22/29.03.2013		11/03/2013		12/26.03.2013	à livrer aux points
Avril/April	5/12/19/26.04.2013	15/04/2013	08/04/2013		9/23.04.2013	de collecte SIDECE
Mai	3/10/17/24/31.05.2013		13/05/2013	08/05/2013	7/21.05.2013	à Angelsberg,
Juin/Juni	7/14/21/28.06.2013		10/06/2013		4/18.06.2013	Mersch, Friedhaff
Juillet/Juli	5/12/19/26.07.2013	15/07/2013	08/07/2013		2/16/30.07.2013	Gras, Laub und
Août/August	2/9/16/23/30.08.2013		12/08/2013	01/08/2013	13/27.08.2013	Gartenabfälle an
Septembre/September	6/13/20/27.09.2012		09/09/2013		10/24.09.2013	Sammelstellen des
Octobre/Oktober	4/11/18/25.10.2013	21/10/2013	14/10/2013		8/22.10.2013	SIDECE: Angelsberg
Novembre/November	2/8/15/22/29.11.2013		11/11/2013	06/11/2013	5/19.11.2013	Mersch, Friedhaff
Décembre/Dezember	6/13/20/27.12.2013		09/12/2013		3/17/31.12.2013	liefern
Janvier/Januar	3/10/17/24/31.01.2014		13/01/2014		14/28.01.2014	

Collecte des ordures ménagères: les **vendredis**, excepté les jours fériés où la collecte sera avancée ou retardée (dates de rechange déjà renseignées !)
Hausmüllabfuhr: **Freitags**, ausser an Feiertagen wo die Abfuhr verlegt wird (Ausweichtermine schon vermerkt !)

Collecte des objets encombrants: uniquement 'sur commande' auprès de l'Administration Communale 48 heures avant la date d'enlèvement
Sperrmüllabfuhr: nur 'auf Abruf' bei der Gemeindeverwaltung bis 48 Stunden vor dem Abfuhrtermin

Vieux papier: Deuxième lundi de chaque mois moyennant poubelle bleue / **Altpapier:** Jeden zweiten Montag im Monat mittels blauer Tonne

Valorlux: Chaque deuxième mardi / **Valorlux:** Jeden zweiten Dienstag.

Télévisions, frigos, congélateurs, ferraille: sur demande auprès de l'Administration Communale

Fernsehgeräte, Kühlschränke, Gefriertruhen, Schrott: auf Abruf bei der Gemeindeverwaltung

Vieux vêtements: Outre les deux ramassages de vieux vêtements, deux conteneurs pour vieux vêtements sont installés en permanence à Nommern, vis-à-vis de l'école, respectivement à Cruchten, parking de la Gare. Dates des collectes des vieux vêtements: 03.04.2013 et 20.09.2013

Altkleider: Außer den beiden Altkleidersammlungen stehen permanent zwei Container in Nommern, Parkplatz gegenüber der Schule, respektiv in Cruchten, Bahnhofplatz. Daten der Altkleidersammlungen: 03.04.2013 und 20.09.2013

Branchages, arbres, arbustes, haies: 16 mars au 16 novembre 2013 les samedis de 14.00 à 17.00 hrs chez Petry Jean-Paul, 2 rue Principale à Nommern
Baum, Hecken und Strauchschnitt: 16. März bis 16. November 2013 Samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr bei Petry Jean-Paul, 2 rue Principale in Nommern

Centres de recyclage: à Mersch, Um Mierscherbiertg (Tél.: 32 01 92) et à la décharge Fridhaff (Tél.: 80 81 63) Heures d'ouverture à Mersch: Mardi à vendredi de 9.00 à 11.45 heures et de 13.00 à 17.00 heures, samedi de 9.00 à 16.00 heures en continu.

Recyclingzentren: in Mersch, Um Mierscherbiertg (Tel.: 32 01 92) und auf der Deponie Fridhaff (Tel.: 80 81 63) Öffnungszeiten in Mersch: Dienstag bis Freitag von 9.00 bis 11.45 Uhr und von 13.00 bis 17.00 Uhr, Samstags von 9.00 bis 16.00 Uhr durchgehend



